

# HITACHI *Montageanleitung / Mounting instruction* *Instruction de montage / Instrucciones de montaje*

## **Deutsch**

### **Montageanleitung für Drosselklappenstutzen**

- Bitte beachten Sie die Aus- und Einbauhinweise des Fahrzeugherstellers.
- Immer eine neue Dichtung verwenden.
- Es kann sein, dass der neue Drosselklappenstutzen an das Motorsteuergerät angelernen werden muss. Dazu im Fahrzeugdiagnosegerät prüfen ob ein spezieller Programmpunkt dafür vorhanden ist. Z.B. „Grundeinstellung“, „Anlernen“ oder „Anpassung“. Beachten Sie hierzu die Vorgaben des Fahrzeugherstellers.

Hitachi Automotive Systems Espelkamp GmbH

## **English**

### **Mounting Instructions for Throttle Bodies**

- Please consider the disassembly and mounting instruction of the vehicle manufacturer.
- Always use a new seal.
- It is possible that the new throttle body has to be adapted to the engine control unit. For this, please check the vehicle diagnostic tool if there is a special point in the software for this. E.g. "initial setting", "adaption" or "adjustment". Consider additionally the requirements of the vehicle manufacturer.

Hitachi Automotive Systems Espelkamp GmbH

## **Français**

### **Instructions de montage du boîtier papillon**

- Veuillez tenir compte des instructions de montage et de démontage du constructeur automobile.
- Utiliser toujours un joint neuf.
- Il se peut que le nouveau boîtier papillon doive être initialisé au calculateur moteur. Vérifier dans l'appareil de diagnostic du véhicule si un point de programme spécial est prévu à cet effet. P. ex. « Réglage de base », « Initialiser » ou « Adaptation ». Respectez pour cela les directives du constructeur automobile.

Hitachi Automotive Systems Espelkamp GmbH

## **Español**

### **Instrucciones de montaje del cuerpo de mariposa**

- Observar las instrucciones de desmontaje y montaje del fabricante del vehículo.
- Utilizar siempre una junta nueva.
- Puede ser necesario tener que programar el nuevo cuerpo de mariposa para adaptarlo a la unidad de control del motor. Para hacerlo, comprobar en el equipo de diagnóstico del vehículo si existe un apartado del programa para ello. P. ej., «Ajuste básico», «Programación» o «Adaptación». Observar al respecto las especificaciones del fabricante del vehículo.

Hitachi Automotive Systems Espelkamp GmbH

## **Italiano**

### **Istruzioni per il montaggio del corpo farfallato**

- Rispettare le istruzioni di smontaggio e montaggio del fabbricante del veicolo
- Utilizzare sempre una guarnizione nuova
- Potrebbe essere necessario effettuare l'apprendimento del corpo farfallato sull'unità di controllo del motore. Controllare se nel dispositivo di diagnosi del veicolo è disponibile un punto del programma dedicato a questo. Ad es. „Impostazioni di base“, „Apprendimento“ o „Adattamento“. Rispettare le istruzioni del fabbricante del veicolo.

Hitachi Automotive Systems Espelkamp GmbH

## **Russian**

### **Руководство по монтажу патрубка дроссельной заслонки**

- Просьба соблюдать указания производителя автомобиля по демонтажу и установке
- Всегда использовать новый уплотнитель
- Возможно, что новый патрубок дроссельной заслонки должен быть адаптирован или обучен к блоку управления двигателем. Для этого требуется проверить в диагностическом устройстве автомобиля наличие специального пункта программы для этой цели. Напр., «Базовая настройка», «Программирование» или «Адаптация». При этом соблюдайте предписания производителя автомобиля.

Hitachi Automotive Systems Espelkamp GmbH